

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٤٤ لسنة ١٩٨٤

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بتاريخ ١٠/٢٢ ، ١٠/٣٠ /١٩٨٠ .
بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية بشأن تمويل
الاتفاق المطلوب لاستكمال الاعداد لمشروع التنمية الحضرية الثاني
للقل في محافظتى القاهرة والجيزة

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرار

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين بتاريخ ١٠/٢٢ ، ١٠/٣٠ /١٩٨٠ بين حكومة
جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية بشأن تمويل الاتفاق المطلوب لاستكمال
الاعداد لمشروع التنمية الحضرية الثاني للقلى في محافظتى القاهرة والجيزة ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٤ رمضان سنة ١٤٠٤ (٢٤ يونيه سنة ١٩٨٤) .

حسنى مبارك

٣٠ أكتوبر ١٩٨٠

السيد سمير كريم

وكيل أول وزارة الاقتصاد

٨ شارع عدلي

القاهرة - مصر

عزيزى السيد كريم

أشكركم على خطابكم المؤرخ ٢٢ أكتوبر ١٩٨٠ (المرفق عليه صورة منه) بشأن طلب حكومتكم لسلفة مقدمة من هيئة التنمية الدولية (IDA) للاعداد للمشروع المشار اليه فى هذا الخطاب .

ويسرى أن أخبركم بقبول هيئة التنمية الدولية لطلب الحكومة حيث قررت تخصيص مبلغ لا يزيد عن ٢٩٨٠٠٠٠ دولار أمريكى كسلفة مقدمة للصرف على الأغراض وبالشروط والأحكام الموضحة بالخطاب المرفق وبالشروط المالية الخاصة بالسلف المقدمة لاعداد المشروع المنشورة بواسطة هيئة التنمية الدولية بتاريخ ١ ديسمبر ١٩٧٦ ، ومرفق به صورة منها .

وسوف تتحمل هذه السلفة المقدمة بصروفات خدمة بمعدل ٢٪ من ١٪ فى السنة كما هو موضح فى بند ٦ بالشروط المذكورة أعلاه .

ونحن تؤكد أيضا على قبول تاريخ ٣١ ديسمبر ١٩٨١ لأغراض البند ٧ من الشروط سائلة الذكر . وسوف تتفق المبالغ المقدمة على ١٠٠٪ من المصروفات (مع استبعاد الضرائب المفروضة بواسطة الحكومة) .

ومن المفهوم أن هذه السلفة المقدمة لن تتضمن أى التزام من جانب هيئة التنمية الدولية أو البنك الدولى للانشاء والتعمير بالمساعدة فى تمويل المشروع الذى منحت هذه الدفعة من أجل الاعداد له .

وكما هو مقترح من جانبكم فإن خطابكم المؤرخ ٢٢ أكتوبر ١٩٨٠ وهذا الخطاب، يكونان اتفاقا ملزما بين حكومتكم وهيئة التنمية الدولية اعتبارا من تاريخ هذا الخطاب •

المخلص

اتيلاكارا عثمانغاو

مدير ادارة برامج المنطقة الاولى

لاوروبا والشرق الاوسط وشمال افريقيا

هيئة التنمية الدولية

٢٢ أكتوبر ١٩٨٠

السيد اتيليا كارا عثمانقو

المدير

البنك الدولي للانشاء والتعمير

١٨١٨ شارع H

واشنطن - الولايات المتحدة الأمريكية

عناية : ادارة برامج المنطقة الأولى لأوروبا والشرق الأوسط وشمال أفريقيا .

الموضوع : تسهيل مقدم للاعداد لمشروع التنمية الحضرية للنقل بالقاهرة .

السادة الاعزاء :

١ - بموجب هذا فان حكومة مصر العربية تطلب من هيئة التنمية الدولية (IDA) تسهила مقدما بمبلغ لا يزيد عن ٢٩٨٠٠٠٠ دولار أمريكي لتمويل الاتاق المطلوب لاستكمال الاعداد لمشروع التنمية الحضرية للنقل في محافظة القاهرة والجيزة الذي طلبت الحكومة من هيئة التنمية الدولية المساعدة في تمويله .

٢ - الأنشطة المطلوبة لاستكمال الاعداد للمشروع المشار تتضمن الآتى :

لمحافظة القاهرة :

(أ) استكمال الوصف التفصيلي لمستندات العطاءات للمكونات التالية :

١ - طريق مصر والسودان .

٢ - شارع الشركات ومدخل منشية ناصر وطريق أتوبيس الشراية والطرق الفرعية .

(ب) اعداد التصميم العملى ومواصفات المعدات الخاصة بمحزن عمرة .

محافظة الجيزة :

(ج) استكمال التصميمات التنظيمية لميادين الجلاء والدقى والجيزة .

(د) اعداد التصميمات لتصوير منطقة المنيرة .

لهيئة النقل العام بالقاهرة :

(هـ) اعداد تقرير عن التصميمات لورشة جسر السويس ومقترحات لزيادة طاقة ورشة النصر .

٣ - يمول التسهيل المقدم المطلوب الاقفاق على التصميم وخدمات المستشارين كما يلي :

(أ) ١ - طريق مصر والسودان ١١٤ر٤٠٠ دولار

٢ - طريق أتوبيس الشركات مشية ناصر

والشراية ٥٠ر٠٠٠ دولار

(ب) ورشة غمرة ٢١ر٥٠٠ دولار

(ج) ميادين الجلاء والدقى والجيزة ٢٨ر٦٠٠ دولار

(د) تطوير منطقة المنيرة ٢٨ر٥٠٠ دولار

(هـ) هيئة النقل العام بالقاهرة ٣٥ر٠٠٠ دولار

(و) مستشارين هندسيين للسرور ومحليات ٢٠ر٠٠٠ دولار

٢٩٨ر٠٠٠

٤ - سيتم توظيف المستشارين المقبولين لهيئة التنمية الدولية بواسطة الحكومة طبقا للشروط والأحكام المقبولة من هيئة التنمية الدولية للخدمات الموصوفة في الفقرة ٢ ، ولا يتم اضافة لعمل أو شروط أو أحكام استخدام المستشارين الا بعد الموافقة المسبقة من جانب هيئة التنمية الدولية .

٥ - سوف تتولى الحكومة الأعداد لأنشطة المبدئية الخاصة بالمشروع المذكور عاليه بالكفاءة والمقدرة اللازمة وسوف توافي هيئة التنمية الدولية فوراً بكل المعلومات التي تعطى هذه الأنشطة واستخدام حصيلة التسهيل المقدم كما تطلبه الهيئة وبشكل معقول وسوف تتبادل وجهات النظر مع ممثلى هيئة التنمية الدولية من وقت لآخر فى التقدم فى وتائج هذه الأنشطة .

٦ - بموجب هذا تقبل الحكومة شروط التمويل المطبقة على التسهيل المقدم لأعداد المشروع والصادرة بواسطة البنك الدولى وهيئة لتنمية الدولية فى ١ ديسمبر ١٩٧٦ الذى وصلتنا منه نسخة وتتعهد بدون قيد بالسحب واستخدام وسداد (الفائدة ومصاريف الخدمة) على الدفعة المقدمة حال منحها وطبقاً لتلك الشروط .

٧ - تقترح الحكومة تاريخ ٣١ ديسمبر ١٩٨١ للاتفاق بيننا وذلك طبقاً لأغراض البند ٧ من هذه الشروط ، وسوف لا يتم سحب أى مبالغ من التسهيل المقدم بعد هذا التاريخ .

٨ - طلبات السحب من هذا التسهيل المقدم اذا ما تم سوف يتم توقيعها اىابة عن الحكومة بواسطة السيد فؤاد الجوهري لمحافظة القاهرة والسيد طلعت حسين لمحافظة الجيزة أو أى شخص آخر يتم تعيينه كتابة بواسطة محافظتى القاهرة والجيزة وسوف يتم ارفاق نماذج من توقيع الأشخاص المعينين مع أول طلب للسحب .

٩ - من المفهوم أن الحكومة تقبل أنه طبقاً للشروط المذكورة فان التسهيل المقدم اذا ما تم سوف يتحمل مصاريف خدمة نبلغ التسهيل المسحوب والقائم بالمعدل الذى ستبينه هيئة التنمية الدولية فى موافقتها على هذا الطلب .

١٠ - من المفهوم أن الحكومة تقبل أن موافقة هيئة التنمية الدولية على التسهيل المقدم المطلوب سوف لا يعنى أو يلزم أو يتضمن أى ارتباط من جانب هيئة التنمية الدولية أو البنك الدولى فى المساعدة فى تمويل المشروع الذى تم طلب التسهيل المقدم له .

١١ - تقر الحكومة أنها مخولة في طلب وقبول وسحب وسداد التسهيل المقدم طبقا لما تقدم . وتقترح الحكومة أنه بعد قبول هيئة التنمية الدولية لهذا الطلب فإن هذا الخطاب والرد من هيئة التنمية عليه متضمنا الشروط المشار إليها في بند ٣ يشكلان معا اتفاقا ملزما بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية .

المخلص

سمير كريم

وكيل وزارة الاقتصاد

جمهورية مصر العربية

هيئة التنمية الدولية

جدول الاستهلاك

الدفعة المقدمة من تسهيلات اعداد المشروع
مشروع النقل الحضري بالقاهرة .
رقم ١٢٩ - مصر

قيمة القسط (مقوما بالدولارات)	تاريخ الاستحقاق
٣٠,٠٠٠/٠٠	في ١٥ فبراير و ١٥ أغسطس
٣٠,٢٧٤/٨٧	ابتداء من ١٥ أغسطس ١٩٨٣ حتى ١٥ أغسطس ١٩٨٧
	في ١٥ فبراير ١٩٨٨

البنك الدولي

شروط التمويل المطبقة

على التسهيل المقدم للاعداد لمشروع

بتاريخ ١ ديسمبر ١٩٧٦

١ - في هذه الشروط فان « البنك الدولي » يعنى :

(أ) البنك الدولي للانشاء والتعمير في حالة التسهيل المقدم الممنوح بواسطة . . . أو

(ب) هيئة التنمية الدولية في حالة التسهيل المقدم الممنوح بواسطتها .

٢ - التسهيل المقدم لاعداد المشروع بواسطة البنك الدولي بناء على طلب أحد الحكومات الأعضاء بالبنك يتم سحبه بواسطة الحكومة فقط لمواجهة المصروفات المطلوبة كما يتم الموافقة عليها بين الحكومة والبنك الدولي بناء على طلب كتابي يرسل بواسطة الحكومة للمصروفات التي تمت أو التي ستتم على النموذج المخصص لذلك من البنك الدولي موقعا من الشخص المخول له حق التوقيع من قبل الحكومة مع الدليل المرضى للبنك .

٣ - سوف يتم سحب مبلغ التسهيل المقدم بالدولارات الأمريكية بناء على طلب الحكومة ، ومع ذلك فان البنك الدولي قد يشتري بالدولارات المسحوبة إجابة عن الحكومة أى عملة أخرى تكون مطلوبة لمواجهة المصروفات الممولة عن طريق التسهيل المقدم . سوف تتم المسحوبات فقط لحساب المصروفات للخدمات المؤداة من أو للبضائع المنتجة بالدول الأعضاء بالبنك الدولي أو سويسرا .

٤ - سوف يتم دفع المبالغ التي يتم سحبها أو شراؤها بناء على طلب الحكومة فقط .

٥ - سوف يوقف البنك الدولي بموجب اخطار للحكومة في أى وقت أى مسحوبات أخرى من التسهيل المقدم اذا لم يتم استخدام أى من الدفعات للغرض المتفق عليه بين الحكومة والبنك الدولي أو اذا كانت لأغراض أو نشاطات تخالف المستوى أو الطرق التى تم الاتفاق عليها بين الحكومة والبنك الدولي .

٦ - مبلغ التسهيل المقدم المسحوب وغير المسدد سوف يتحمل فائده أو مصروفات خدمة بالمعدل الذى يحدده البنك الدولي فى التاريخ الذى يوافق عليه البنك الدولي على منح التسهيل المقدم .

٧ - قيمة التسهيل المقدم المسحوب مع الفائدة ومصروفات الخدمة المستحقة عليها سوف يتم سدادها بواسطة الحكومة الى البنك الدولي كما يلى :

(أ) اذا تم عقد اتفاق بين الحكومة والبنك الدولي أو بين الحكومة وهيئة التنمية الدولية لتمويل المشروع فانه سيتم خصم هذا التسهيل الممنوح من حصيلة القرض أو حصيلة قرض التنمية وتسرى عليه شروط هذا القرض الخاصة بسداد أقساط الأصل والفوائد أو مصاريف الخدمة وذلك حال اعلان نفاذه .

(ب) اذا تم عقد اتفاق قرض أو قرض تنمية لتمويل المشروع أو تم الغاء القرض قبل اعلان نفاذه فانه :

(أ) اذا لم تتجاوز المسحوبات من التسهيل المقدم ٥٠٠٠٠٠٠ دولار سيتم سداد هذا المبلغ بواسطة الحكومة الى البنك الدولي مع الفوائد المستحقة أو مصاريف الخدمة المستحقة عليه حتى تاريخ السداد الذى سيحدده البنك بناء على اخطار للحكومة، وهذا التاريخ سوف لا يكون بأى حال قبل ٦٠ يوما من تاريخ ارسال هذا الاخطار .

(ب) اذا ما تجاوزت المسحوبات من التسهيل المقدم ٥٠٠٠٠٠٠ دولار فان اجمالي هذه المبالغ بالاضافة الى الفوائد او مصاريف الخدمة المستحقة عليها حتى التاريخ المشار اليه في الفقرة « أ » عالىه سوف يتم سدادها بواسطة الحكومة الى البنك الدولي بالاضافة الى الفوائد او مصاريف الخدمة بنفس المعدل على اجمالي الرصيد القائم من وقت لآخر على عشرة أقساط نصف سنوية متساوية من الأصل والفوائد او مصاريف الخدمة بالمبالغ وفي التواريخ التي يحددها البنك الدولي بموجب اخطار للحكومة * وأن تاريخ أول قسط سوف لا يكون قبل ٦٠ يوما من تاريخ ارسال الاخطار *

٨ - جميع المدفوعات الى البنك الدولي سوف تتم بالدولار الامريكى في المكان والحساب اللذان يحددهما البنك الدولي *

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ٢٤٤ لسنة ١٩٨٤ بتاريخ ٢٤ يونية ١٩٨٤ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بتاريخ ١٠/٢٢ و ١٠/٣٠ سنة ١٩٨٠ بين حكومة جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية بشأن تمويل الاتفاق المطلوب لاستكمال الاعداد لمشروع التنمية الحضرية الثاني للنقل في محافظتى القاهرة والجيزة ؛

وموافقة مجلس الشعب عليهما بتاريخ ٨ يوليو سنة ١٩٨٤ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١١ يوليو ١٩٨٤ ؛

قرار

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابين المتبادلين بتاريخ ١٠/٢٢ ، ١٠/٣٠ ، ١٩٨٠/١٠/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وهيئة التنمية الدولية بشأن تمويل الاتفاق المطلوب لاستكمال الاعداد لمشروع التنمية الحضرية الثاني للنقل فى محافظتى القاهرة والجيزة ، ويعمل بهما اعتبارا من ٣٠ أكتوبر ١٩٨٠

د. احمد عصمت عبد المجيد